

Würden Sie sich vielleicht freuen, wenn Ihre Freundin (Verlobte, Braut, Frau) oder Ihr Freund (Verlobter, Bräutigam, Gatte) im Café eine oder einen sehr freundlich grüßt, und es sich nachher herausstellt, daß das die bewußte große Jugendliebe war?

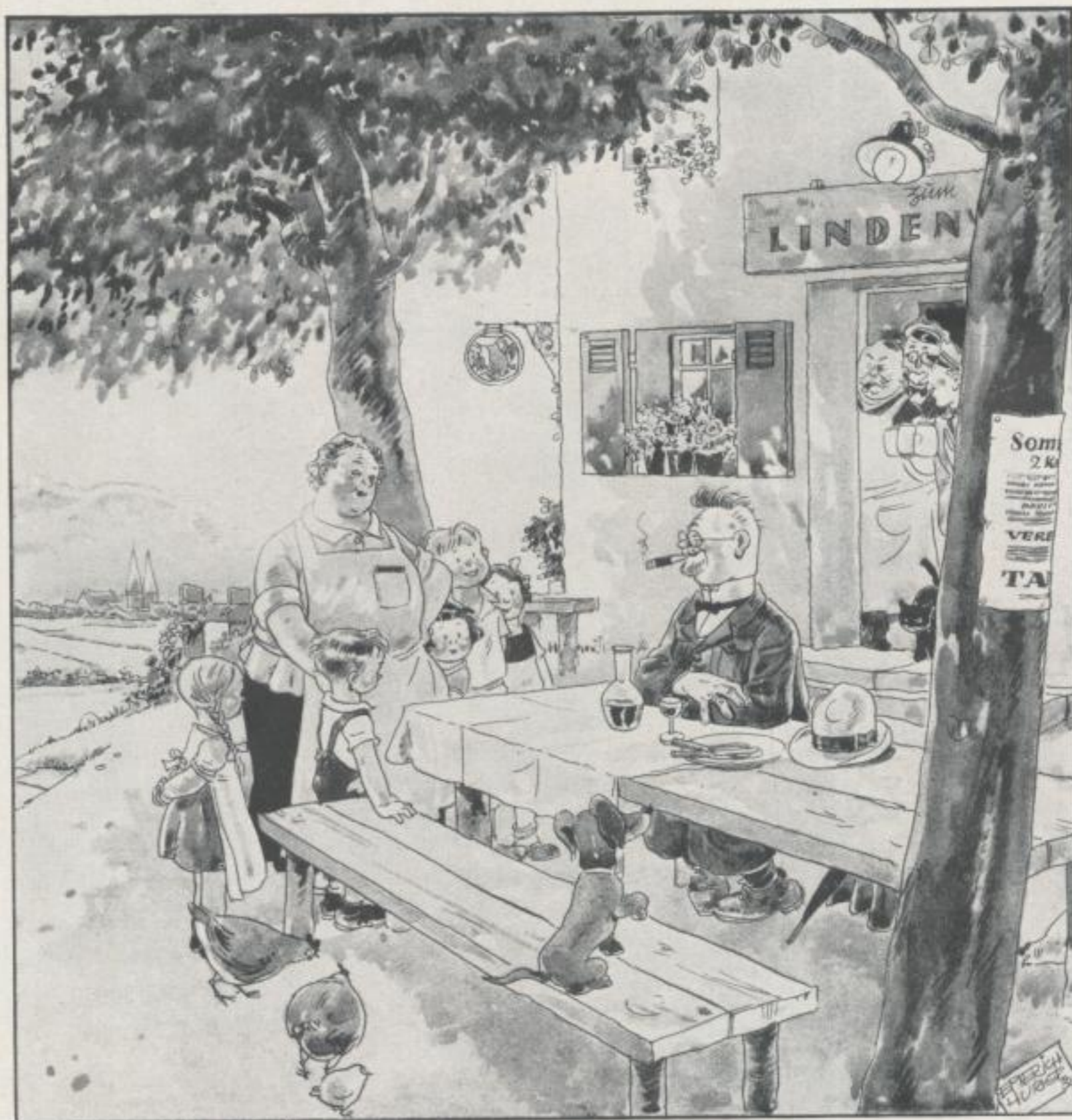
How would you like it if your sweetheart, fiancée, bride, wife—or your lover, fiancé, bridegroom, husband, should exchange friendly greetings with him or her at the café and it should then turn out that he or she was their one and only first love?

WIEDERSEHEN
MIT DER
JUGENDLIEBE

WHEN GREETING
ONE'S
FIRST LOVE.....

Höhepunkt der Urlaubsreise in die liebe alte Universitätsstadt: Wiedersehen mit der ganz großen Jugendliebe, dem blonden Bärbele, Tochter des Lindenwirts — heute geschätzt als Lindenwirtin und Mutter von fünf Kindern.

A Holiday in the Dear Old 'Varsity Town. The height of enjoyment is reached when greeting one's first love, sweet, fair-haired Bärbele, host's daughter of the Lime-Tree Inn — now the mother of five and herself the honoured and popular hostess of the Lime Tree.



Die Gattin: Das war deine große Jugendliebe, von der Du immer noch die blödsinnige Locke aufhebst ??? Ich denke, die kannst Du jetzt wegwerfen — die Person scheint sich ja alle acht Tage die Haare zu färben.

Wife: That was your first love's hair that you have been keeping so carefully? I think you might as well throw it away — the creature seems to dye her hair a different colour every week.